

Tiếng Việt

中文

မြန်မာ

日本語

ほか9言語

外国語の日報から、 日本語の月報まで。

スタッフはベトナム語・中国語・ミャンマー語のまま書き、工場長は日本語で読む。残った記録は、いつものAIで月報に。

13言語の自動翻訳

タスク管理

外部AI連携

製品紹介資料 2026年10月

VanNess株式会社



新人が母国語で書いた返事も、日本語で届く

HIKARIDAI DELICA CO., LTD. — PLANT 2			
ひかりデリカ株式会社 第2工場(第2の工場)			
このヒカDELICAの工場長は記録から作った月報です。会社・人物・取引先・出張等はすべて架空です。			
2026年9月度 工場月次報告(役員会議資料)			
姓 名	役員会		
報告者	Takada Hiroshi(工場長)		
対象	9月1日〜30日(日本時間)にKOETEへ記録された日報・トラブル報告・改善提案と、10月8日時点のタスクの状況(公開範囲が全員、のもの)。日報192件はすべてベトナム語・中国語・ミャンマー語で書かれたもので、本資料は日本語で読んで確認しています。生産数量は日報の本文にしか書かれていないため表にしています。		
192	8	7	10
日報(15分)	トラブル報告	改善提案(15分)	タスク(7分)
01 総括			
【安全】	9/10、Line 2 を停め、先不要品の作業に切り替えた後、前の製品(マヨネーズ入りのポテトサラダ)のトンガが残っているのに Chen Jing さんが使う前に気づいて止めました(投入なし)。道具の入れ替え・2人サインの切替チェック表と、黄色の専用通条(9/14〜)を導入。2週間、記入漏れ・取り違えだけで9/28に達成。		
【取引先】	9/17、9/18製造の箱の内部に1箱に透明なビニール(101cm)との連絡。冷凍いんげんの袋の切れ端と材質・形が一致。袋封使用のバリエーションとパツパツの包装、切れ端の袋の記録(Aung Ko Ko 3Aの記録)を9/18に開始し、9/22にAung Ko Ko 3Aの袋の袋の袋を9/22に2週間実行して完了。		
【設備】	9/24、Fryer #2 の温度センサーが72°C(基準75°C、1分以上)、表示180°Cに達し、別の温度計では168°C。該当分は高加圧・全量再調整し、基準を満たしたものをFryer #2 は停止し、別の温度計で400度から320度、9/30の検査点検で温度センサーの不具合と分かり、交換は10/7、タスクの記録(10/2)を記録しています。		
【品質】	10/15の取引先A社の衛生検査に9/29にタスク化。9/29の食卓で中心温度計5枚のうち2枚(No.3・No.5)が1.5°Cで低く使用停止。9/30、金曜日の機動作業確認記録が9/19・9/20の2日分変更と判明(両当事者は「確認はしたが、忙しくて書き忘れた」)。		
【人】	改善提案7件・350ポイント、提案者7名。希望者はベトナム語3件・中国語2件・ミャンマー語2件。洗浄機でのめまい(9/2)の要因にスポンジと水と洗浄機の温度、ビニールの要因に洗浄方法の記録と、起きたことを仕組みで防ぐ提案が続き、9/1記録の Hnin Wai さんは9/18に洗浄ラインの改善提案に賛同。		
2026年9月度 工場月次報告 — ひかりデリカ(架空のデータ)			
			1 / 3

1か月分の記録から作った、工場月次報告の見本

画面と報告書は、デモ環境(架空の会社)のデータです。

外国人スタッフの現場に起きている、3つの経営リスク。



伝わらない

言葉の壁で報告が上がらない。日本語で指示しても、どこまで理解されたか分からない。

トラブルは、いつも後から発覚する。



残らない

連絡が紙・LINE・口頭に分散して流れていく。

指導したことも「言った・言わない」も、後から証明できない。



辞める

母国語で相談できる相手がなく、孤立して早期離職へ。

採用・受け入れのコストが、また最初からやり直しになる。



KOETEは、母国語のまま書けて、記録に残り、相談できる現場をつくる道具です。

2027年4月、外国人雇用のルールが変わります。

これまで

技能実習制度



2027年4月1日施行

育成就労制度



求められること

母国語相談体制・転籍



母国語で相談できる体制

外国人本人が母国語で相談できる体制づくりが、一層求められる方向です。



転籍が一定条件で可能に

職場を移ることが、一定の条件のもとで認められるようになります。

「選ばれない職場」からは、人が離れていく時代になります。

KOETEで今から整えられること



スタッフが母国語で書ける・相談できる



やり取りと対応が、会社の記録に残る



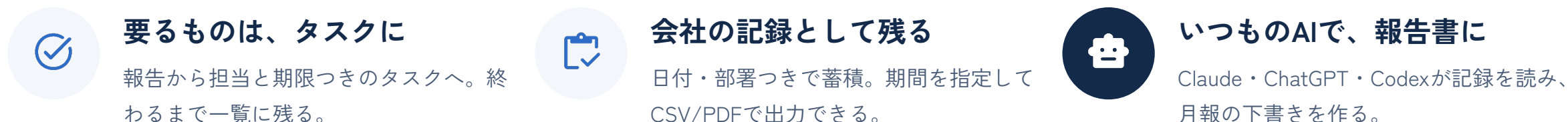
期間を指定してCSV/PDFで出力できる

出典：出入国在留管理庁「育成就労制度」。制度の詳細・運用は今後の省令等で確定していきます。

現場は**母国語**のまま。工場長は**日本語**のまま。



そして、すべてが**会社の記録に残る**。



吹き出しは例（ベトナム語の相談と、その日本語訳）。

それぞれの母国語のまま、同じグループで話せる。

画面はデモ環境（惣菜・弁当工場・架空）の実画面です。



外国人スタッフ同士も、母国語のまま申し送り

投稿と同時に、メンバーそれぞれの言語に訳されて届きます。



工場長・主任は、全部を日本語で読める

原文と訳文が並んで残るので、あとから読み返しても食い違いません。



日報・トラブル報告・改善提案も、母国語で

スタッフは13言語から自分の言葉で書き、管理者は日本語訳で読みます。

報告が、終わるまで消えない。

母国語のトラブル報告から、そのままタスクに。誰が・いつまでに・どこまで進んだかが、一覧に残ります。



タスクの流れ

報告

未着手

対応中

完了

管理者が承認



誰が・いつまでに

報告から、担当者と期限付きのタスクに。



終わるまで消えない

完了するまで一覧に残り、期限を過ぎると「期限切れ」と表示。



報告した人に返る

決めた対応方針は元の報告に流せて、報告した本人も確かめられる。



締めは管理者の承認

完了したタスクは管理者が承認して締める。経緯はつながったまま残る。

トラブル報告 → 「タスクにしました」

タスク一覧

「最近のトラブルを教えて」と、日本語で聞くだけ。

AIに質問

会話をクリア

最近のトラブルを教えて

直近のトラブルとして、10月4日に冷蔵庫#3の温度上昇、10月3日に盛付ライン2のコンベア速度不安定が報告されています。冷蔵庫については使用停止し中身を移動済み、コンベアについては監視を継続しています。いずれも管理者の確認は未完了です。9月末までの案件については、監査対応や機器の点検・修理など、それぞれ方針に基づき対応が進められています。

コピー

参照元

[1] トラブル報告 Tủ lạnh #3 lên 8°C (bình thườn... >

[2] トラブル報告 Line 2 温度センサー異常... >

[3] トラブル報告 装盘线金属检测机的作动确认... >

[4] トラブル報告 中心温度计 No.3、No.5 偏低1... >

[5] トラブル報告 Gà rán chiên ở Fryer #2 chỉ đạt... >

アプリの「AIに質問」の実画面（デモ環境）。答えの下に、もとになった報告が参照元として並びます。

- 

報告を読んで、日本語で答える
日報・トラブル報告・改善提案を読み、日本語でまとめて答えます。
- 

参照元が付く
答えには、もとになった報告が参照元として付きます。
- 

外国語の報告も、そのまま材料に
ベトナム語・ミャンマー語・中国語で書かれた報告も、そのまま材料になります。

アプリの中の「AIに質問」は、その場で手早く聞くと向き。期間を決めたまとめや資料づくりは、次の外部AI連携が向いています。

いつものAIに、現場の記録を読ませる。

Claude・ChatGPT・Codex から、読み取り専用で。1か月分をまとめて読み、外国語の記録も訳文ごと読むので、日本語のまとめや資料の下書きを頼めます。

全プランに込み

実際の画面 Claude に KOETE をつないで、監査前の点検を頼んだところ

KOETE（ひかり台デリカ）の記録から、10/15の取引先監査で突っ込まれそうな点を、記録を根拠に挙げて。期限切れのタスクと確認していない報告を優先して。

最優先：期限切れタスク

1. フライヤー2号機の修理（期限10/2、HIGH）

- 記録上の経緯：業者点検で温度センサーの不良と判明し、交換は10/7と工場長が書いています（9/30）。
- 問題点：期限は10/2のまま更新されていません。10/7の交換が終わったかの記録也没有ありません。
- 完了条件の「モニターと実測の一致、中心温度が基準を満たすこと」の確認記録もありません。
- 9/24に中心温度72°Cの品が出た件なので、A社は「その後どう確認して再稼働したか」を必ず聞くはず。

2. 新人 Hnin Wai さんの30日チェックリスト（期限10/9）

- 記録上の経緯：工場長が10/2に、残りは「アレルゲン切替を一人で行うこと」で、10/9に Ishikawa さんと確認すると書いています。
- 問題点：10/9の確認結果がありません。

（回答は「確認されていない報告」「その他、記録上で説明が必要になりそうな点」へ続きます。デモ環境・架空の会社）

ほかにも、こんな頼み方ができます



本社・役員への月報の下書き

「9月の記録から、本社向けの月報を作って。数字には根拠の報告を付けて」



人の様子をつかむ

「新しく入ったスタッフの1か月の様子は？」



手元の資料と突き合わせる

「この生産計画と、今月のトラブル報告を見比べて（Excelやメールも一緒に渡せる）」

安全のための3つの決まり

管理者が承認してから 接続コードで一度だけ承認

読めるのは公開の記録だけ 日報・公開の報告とタスク・鍵なしチャット

書き込みはできない AIから記録の変更・送信はできない

報告書の材料は、現場がもう書いている。



工場月次報告（役員会向け）

1か月→3ページ

総括と「役員に判断してもらう事項」まで。数字が日報の本文にしか無い生産数量は、無理に出さない。

依頼「9月の記録から、役員会向けの工場月次報告を作って。判断が要る事項は表にして」

見本は架空のデモ会社（惣菜工場・9月の日報192件・トラブル報告8件・改善提案7件）の記録から、私たちがClaudeで作リ照合したものです。突き合わせの生産実績は架空のデータです。

KOETE 製品紹介 | 日本向け

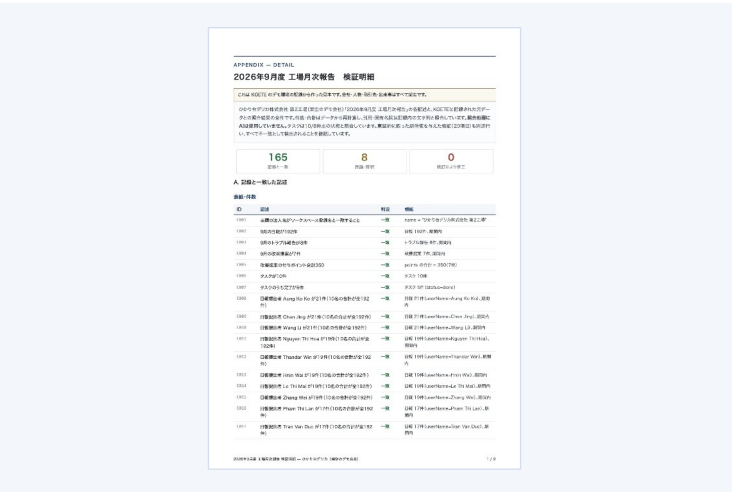


生産実績との突き合わせ

3件中2件

計画から5%以上落ちた日のうち、同じ日のベトナム語の日報とトラブル報告に理由があった件数（フライヤーの停止）。

依頼「この生産実績の表と9月の記録を突き合わせて、落ちた日の理由を探して」



検証明細

173項目を照合

165
記録と一致

8
判断として区別

0
要修正

AIが書いたことを、記録と1つずつ照合。わざと誤らせた20項目がすべて検出されることも確認。

報連相は、LINEでは流れ、KOETEなら残る。

LINEをやめる必要はありません。LINE連携で、LINEのやり取りを日本語で読めるようにしながら、業務から少しずつKOETEへ。

	現場のLINEグループ	KOETEなら
 翻訳	1件ずつコピペで外部アプリ	投稿と同時に自動・双方向
 報告の行方	流れて消える・埋もれる	担当と期限付きのタスクに
 日報・点検	自由文でバラバラ	テンプレートで毎日そろう
 朝の欠勤連絡	来ない日は気付けない	本人へ自動確認、未応答が見える
 あとから探す	スクロールで遡る	AIに日本語で聞くだけ
 記録	個人のスマホの中	会社の記録として蓄積・出力

つながり方 ① KOETEで連携コードを発行 ② KOETEのBotを招待したLINEグループに送る ③ 会話が翻訳つきで取り込まれる（コードは24時間有効）



井上 誠二さん Managing Director

Asia Fusion Works Co., Ltd. (タイ・シラチャ)

「KOETEを使い始めると、相手が外国人なのかを考えなくなるんです。」

「もう日本人と仕事をしているのと同じように、中身にフォーカスして連絡できる。これが一番の強みだと思っています」

? 課題

タイ語は話せる。でも文字が読めない。翻訳の手間が確認をためらわせ、お互い「OK」で済ませてしまう。

👍 決め手

ただの翻訳アプリではない。日本語で書けばタイ語で届き、返事は日本語で読める。1分の間に何往復もできる。

🌟 効いていること

相手が外国人であることを意識せず、中身に集中できる。溜まった会話はAIに聞けば答えが返る。

タイの日系製造業を中心に、工場改善・保全・安全対策・AI/DX導入を支援。タイでは工場長を務めた。現在はKOETEの紹介パートナーでもある。

事例の全文と動画 koete.ai/thailand/cases/asia-fusion-works

1か月で、日報248件。現場が書き、管理者が返す。

タイ東部地区の製造メーカーの一例 現場スタッフ18名・2026年8月の1か月

現場が書いている

248件

日報（すべて現場スタッフ）

28日 / 31日

投稿があった日

15件

トラブル報告

やり取りが続いている

725件

現場スタッフからのメッセージ

591件

管理者からのメッセージ

24名全員

メンバー全員が投稿（管理者・
スタッフ・本社）

導入企業の声

2026年7月の聞き取りメモより

「翻訳は正確」

「格段にスムーズだった」

「スタッフが無理に英語を使って
なくてハードルが下がった。」

集計期間：2026年8月1日～31日（日付の区切りは世界標準時）。弊社が本番環境の記録を読み取って集計（2026年9月8日）。
本社＝日本本社の閲覧メンバー。導入は2026年7月。

料金は、人数枠でシンプルに。

全プラン機能は同一

外部AI連携も込み

1人あたり月約¥1,000～2,000

MINI

～10名

¥20,000 /月

上限人数で1人あたり 月約¥2,000

SMALL

～25名

¥40,000 /月

上限人数で1人あたり 月約¥1,600

STANDARD

～50名

¥70,000 /月

上限人数で1人あたり 月約¥1,400

PRO

～100名

¥100,000 /月

上限人数で1人あたり 月約¥1,000

100名超・複数拠点は個別にご相談



まず10日間、無料

最大20名・全機能・クレジットカード不要。
合わなければ、そのまま終了で構いません。



年間契約。初期費用は月額1ヶ月分



タイ・海外拠点は、パーツ建て請求にも対応



外部AI連携のAIツール側のご契約は、各サービスのものをお使いください

まず10日間、御社の現場で試してください。



01

お申し込み・ご相談

フォームから連絡。10分のオンラインデモも可能です。



02

翌営業日に環境設定

ワークスペースを用意。初期設定・スタッフ招待まで伴走します。



03

10日間無料トライアル

最大20名・全機能。現場の日報・報告で実際に試せます。



04

本契約

合わなければ終了で構いません。契約後も日本語でサポートします。

うまくいく始め方

私たちのおすすめ

1

報告は1種類から

例：日報だけ

2

管理者が、その日のうちに返す

3

初日に、判定する日を決める

続けるかを定める日

VanNess株式会社

KOETEの企画・開発・運営。日本語で導入と運用をサポートします

support@koete.jp | koete.ai

10日間無料で試す

お申し込み
・ご相談



現場が書き、伝わり、記録に残って動き出す。

1 現場が、母国語で書く



日報

○△×のワンタップ+母国語のコメント。管理者には日本語で表示。



トラブル報告

影響度つき・写真も添付。スレッドで話し合い、そのままタスクに。



改善提案

現場の気づきを母国語で。採用した提案にはポイントを付けられる。



勤怠連絡

始業30分前に本人へ3択で確認。遅れる理由は日本語で届く。

※本人発信のリマインダー（打刻・集計ではない）

2 言葉の壁なく、伝わる



AI翻訳（13言語）

投稿と同時に全員の母国語へ。原文と訳文を並べて表示。



グループチャット

全社連絡・部署別のグループ。翻訳つきで、既読も見える。



LINE連携

LINEグループの会話を取り込み、日本語で読める。LINEはやめなくていい。



日本語サポート

初期設定・スタッフ招待まで伴走。契約後も日本語でサポート。

3 記録に残り、動き出す



タスク管理

NEW

報告から担当・期限付きのタスクに。期限切れを表示し、承認で締める。



AIに質問

アプリの中で日本語で聞くと、日報や報告を読んで参照元つきで答える。



外部AI連携

NEW

Claude・ChatGPT・Codexから記録を読める。読み取り専用・全プラン込み。



記録のエクスポート

日報・トラブル報告・改善提案などを、期間を指定してCSV/PDFで。



対応言語 13

日本語・ベトナム語・中国語・ミャンマー語・インドネシア語・ネパール語・タイ語・英語・タガログ語・クメール語・モンゴル語・ウズベク語・スペイン語

毎月の訪問・指導が、そのまま記録になる。



毎日

実習生の声が、母国語のまま届く

日報・相談・トラブル報告を実習生は母国語で書き、担当職員は日本語で読む。



訪問前

AIに「先月の〇〇さん、何かあった？」と聞く

1か月分のやり取り・日報・相談を横断して、日本語で要約。



記録作成

期間を指定してCSV/PDFで出力

訪問記録・指導記録づくりの一次資料として使える。



企業との間で

受け入れ企業と同じ記録を見る

「言った・聞いてない」の水掛け論が、スレッドを開けば終わる。

1つの受け入れ企業から、小さく始める

1

1社で試す

相談・指導の多い受け入れ企業を1社選び、10日間の無料トライアル（最大20名）で体験。

2

記録で確かめる

1か月分のログをCSV/PDFで出力し、訪問記録・指導記録づくりがどれだけ軽くなるかを確認。

3

傘下企業へ広げる

効果が見えたら横展開。企業ごとにワークスペースを分けて運用できます。

契約は受け入れ企業ごとでも、監理団体がまとめてでも可能です。

会社の記録として、会社が管理できる。

アカウントとデータ

-  **アカウントは会社が発行**
退職した人は、その場で利用を止められます。
-  **Google Cloud（Firebase）上に保存**
保存場所の詳細はお問い合わせください。
-  **権限は3種類＋部門管理者**
システム管理者／一般ユーザー／ゲスト。部門ごとに部門管理者を指定。
-  **招待またはCSVで追加**
ユーザーの追加は、招待またはCSVの取り込みで。
-  **記録は会社に残る**
個人のスマホではなく会社に残り、期間を指定してCSV/PDFで出力。

外部AI連携（Claude・ChatGPT・Codex）

-  **管理者の承認が必要**
KOETEで発行する接続コード（10分間・1回限り）で承認します。
-  **読めるのは公開の記録だけ**
日報と「全員に公開」の報告・タスク、鍵のないグループのチャット。
-  **書き込みはできない**
AIから記録を書き換えたり、送信したりすることはできません。
-  **AIツール側は各社の規約**
AIツール側のご契約・データの扱いは、各サービスの規約に従います。
-  **AIの答えは下書き**
数字や事実は、元の記録と照らして確認してからお使いください。

よくある質問

Q 育成就労制度に変わると、使えなくなりますか？

逆です。

制度移行では、外国人本人が母国語で相談できる体制づくりが一層求められる方向です。KOETEは、制度が変わる前に母国語ケアの仕組みを整える道具です。

Q 翻訳の精度は大丈夫ですか？

原文と訳文が、常に並んで残ります。

日常の報告・連絡では実用上十分な精度で、専門用語も文脈を考慮して翻訳されます。

Q スタッフのスマホが古くても使えますか？

一般的なスマートフォンで動きます。

iOS/Androidのブラウザ・アプリで動作します。会社支給のタブレットを共用する運用もできます。

Q ChatGPTやClaudeから、記録を読めますか？

読めます。読み取り専用です。

管理者が発行する接続コードで一度承認すると質問できます。読めるのは「全員に公開」の記録だけで、AIから書き込むことはできません。

Q スタッフはLINEに慣れています。

LINEをやめる必要はありません。

LINE連携でやり取りを日本語で読めるようにしながら、業務から少しずつKOETEに移せます。

Q タイなど海外拠点でも使えますか？

使えます。

タイの日系企業向けには専用のページがあります。パーツ建て請求・バンコクの日本人担当によるサポートも可能です。

作っている会社が、日本語で伴走します。

VanNess株式会社

KOETEの企画・開発・運営／日本国内のご契約・サポート

設立 2021年11月 代表取締役 宮崎 和樹

〒107-0062 東京都港区南青山3-1-36 青山丸竹ビル6F

support@koete.jp / koete.ai

VANNESS ASIA CO., LTD. (タイ・バンコク)

タイのお客様の販売・導入サポート（日本人対応・パーツ建て請求）



私たちも使っています

私たち自身も、取引先とのプロジェクトで、相手の外国人スタッフも含めてKOETEを使っています。

現場で困ったことは、日本語でご相談ください。

まずは10分、オンラインでご相談ください。

現場の流れを伺い、実際の画面をお見せします。

10日間無料で試す

お申し込み
・ご相談

